**Attack on Afghan University Leaves at Least 22 Dead**

**阿富汗大学遇袭致至少22人死亡**

Islamic State militants attacked Kabul University on Monday as it held a book fair attended by the Iranian ambassador. The attack led to an hours-long gun battle at the largest school in Afghanistan. When the fighting stopped, at least 22 people were dead, and 22 others wounded. Most of those who died were students.

周一伊斯兰国武装分子袭击了喀布尔大学，起因是该大学举办了一场有伊朗大使参加的书展。这次袭击在阿富汗最大的校园引发了长达数小时的枪战。枪战停止时，至少22人死亡，另有22人受伤。死者大多是学生。

The Islamic State group claimed responsibility for the attack. That information comes from the SITE Intelligence Group, which studies online messaging from groups suspected of terrorist acts.

伊斯兰国组织声称对此次袭击负责。这些信息来自赛德情报集团，该集团专门研究涉嫌恐怖行为的组织发出的在线信息。

During the attack, students and teachers were seen fleeing the area around Kabul University’s law and journalism schools. Afghan special forces surrounded the grounds of the school, leading teachers and students to safety.

袭击期间，有人看到师生们纷纷逃离喀布尔大学法学院和新闻学院周边地区。阿富汗特种部队包围了校园，将师生们引领至安全地带。

Things quieted as the sun set over the Afghan capital. An Interior Ministry spokesman said three attackers were involved in the raid, and that all three were killed.

阿富汗首都日落时分才恢复平静。内政部发言人表示，三名袭击者参与了这次突袭，且三人已全部死亡。

The Islamic State, or IS, said it targeted newly graduated “judges and investigators belonging to the apostate Afghan government.”

伊斯兰国组织（简称IS）表示，他们的目标是刚毕业的“叛变的阿富汗政府的法官和侦察员”。

An IS statement claimed only two of its fighters were involved, which conflicted with the Afghan spokesman’s report of three attackers. The group did not say they planned to target the Iranian official or the book fair.

伊斯兰国组织的一份声明声称只有两名士兵参与了袭击，这与阿富汗发言人关于有三名袭击者的报告相矛盾。该组织没有表明他们此次是针对伊朗官员或这次书展。

It was the second attack on an educational institution in Kabul in two weeks. On October 24, IS claimed responsibility for attacking a learning center in Dasht-e-Barchi, a mostly Shiite neighborhood of Kabul. At least 24 students were killed in that attack. Over 100 others were wounded.

这是两周内喀布尔教育机构遭遇的第二起袭击事件。10月24日，伊斯兰国组织声称对袭击达什特巴尔切的一个教育中心负责，达什特巴尔切是喀布尔什叶派教徒聚居区。那次袭击导致至少24名学生丧生，另有100多人受伤。

Five hours into the fighting on Monday, explosions and automatic weapons fire still could be heard down the empty streets surrounding the university’s fenced grounds. Afghan troops stood guard.

周一的战斗进行了五个小时后，学校围墙周围的空旷街道上仍然可以听到爆炸声和机枪射击声。该地区有阿富汗军队站岗。

Ahmad Samim, a university student, told reporters he saw militants armed with pistols and Kalashnikov assault weapons firing at the school.

大学生艾哈迈德·萨米姆告诉记者，他看到武装分子手持手枪和卡拉什尼科夫突击武器向学校开火。

Afghan media reported that a book fair was being held at the university. Several high-level officials were attending the event at the time of the shooting. None of them were reportedly hurt.

阿富汗媒体报道称，这所大学正在举行书展。枪击事件发生时，几名高级官员正在参加书展活动。据报道，他们中没有人受伤。

Afghan officials refused to comment on the book fair. But Iran’s semiofficial ISNA news agency reported Sunday that Iranian Ambassador Bahador Aminian and cultural representative Mojtaba Noroozi were to open the event. More than 40 Iranian publishers were to take part. Iranian state television reported that the attack took place, but did not offer information on the Iranian officials.

阿富汗官方拒绝对书展发表评论。但是伊朗半官方的伊朗学生通讯社周日报道称，伊朗大使巴哈多尔·阿米尼和文化代表莫伊塔巴·诺鲁齐将为活动举行开幕式。40多家伊朗出版商将参加该活动。伊朗国家电视台报道称发生了袭击，但未提供有关伊朗官员的信息。

Iranian diplomats have been targeted in Afghanistan in the past. The incidents dangerously increased tensions between the two countries. In 1998, Iran held the Taliban responsible for the deaths of nine Iranian diplomats working in its consulate in northern Afghanistan. Iran sent military reinforcements to its 950-kilometer-long border with Afghanistan.

一直以来阿富汗的伊朗外交官都被当作袭击目标。袭击事件将两国之间本就紧张的关系置于更加危险的境地。1998年，伊朗认定塔利班应对其驻阿富汗北部领事馆工作的9名伊朗外交官的死亡负责。伊朗向其950公里长的阿富汗边境派遣了军事增援部队。

The IS-allied group in Afghanistan has declared war on the country’s minority Shiite Muslims and claimed responsibility for many attacks since 2014. An attack earlier this year on a Kabul maternity hospital — also in the Dasht-e-Barchi neighborhood — was blamed on the Islamic State group. In that attack, militants killed 25 people, many of them newborn babies and mothers.

阿富汗的伊斯兰国联盟组织已向该国少数民族什叶派穆斯林宣战，并声称对2014年以来的多起袭击事件负责。今年早些时候，喀布尔一家妇产医院(也在达什特巴尔切社区)遭到袭击，此次袭击也被归咎于伊斯兰国组织。在那次袭击中，武装分子杀害了25人，其中许多是新生儿和母亲。

Schools have also been targeted in past attacks. Last year, a bombing just outside of Kabul University killed eight people. In 2016, gunmen attacked the American University in Kabul, killing 13.

学校在过去的袭击中也成为袭击目标。去年，喀布尔大学外的一次爆炸造成8人死亡。2016年，枪手袭击了喀布尔的美国大学，造成13人死亡。

I’m Ashley Thompson.

阿什利·汤普森报道。

**Attack on Afghan University Leaves at Least 22 Dead**

Islamic State militants attacked Kabul University on Monday as it held a book fair attended by the Iranian ambassador. The attack led to an hours-long gun battle at the largest school in Afghanistan. When the fighting stopped, at least 22 people were dead, and 22 others wounded. Most of those who died were students.

The Islamic State group claimed responsibility for the attack. That information comes from the SITE Intelligence Group, which studies online messaging from groups suspected of terrorist acts.

During the attack, students and teachers were seen fleeing the area around Kabul University’s law and journalism schools. Afghan special forces surrounded the grounds of the school, leading teachers and students to safety.

Things quieted as the sun set over the Afghan capital. An Interior Ministry spokesman said three attackers were involved in the raid, and that all three were killed.

The Islamic State, or IS, said it targeted newly graduated “judges and investigators belonging to the apostate Afghan government.”

An IS statement claimed only two of its fighters were involved, which conflicted with the Afghan spokesman’s report of three attackers. The group did not say they planned to target the Iranian official or the book fair.

It was the second attack on an educational institution in Kabul in two weeks. On October 24, IS claimed responsibility for attacking a learning center in Dasht-e-Barchi, a mostly Shiite neighborhood of Kabul. At least 24 students were killed in that attack. Over 100 others were wounded.

Five hours into the fighting on Monday, explosions and automatic weapons fire still could be heard down the empty streets surrounding the university’s fenced grounds. Afghan troops stood guard.

Ahmad Samim, a university student, told reporters he saw militants armed with pistols and Kalashnikov assault weapons firing at the school.

Afghan media reported that a book fair was being held at the university. Several high-level officials were attending the event at the time of the shooting. None of them were reportedly hurt.

Afghan officials refused to comment on the book fair. But Iran’s semiofficial ISNA news agency reported Sunday that Iranian Ambassador Bahador Aminian and cultural representative Mojtaba Noroozi were to open the event. More than 40 Iranian publishers were to take part. Iranian state television reported that the attack took place, but did not offer information on the Iranian officials.

Iranian diplomats have been targeted in Afghanistan in the past. The incidents dangerously increased tensions between the two countries. In 1998, Iran held the Taliban responsible for the deaths of nine Iranian diplomats working in its consulate in northern Afghanistan. Iran sent military reinforcements to its 950-kilometer-long border with Afghanistan.

The IS-allied group in Afghanistan has declared war on the country’s minority Shiite Muslims and claimed responsibility for many attacks since 2014. An attack earlier this year on a Kabul maternity hospital — also in the Dasht-e-Barchi neighborhood — was blamed on the Islamic State group. In that attack, militants killed 25 people, many of them newborn babies and mothers.

Schools have also been targeted in past attacks. Last year, a bombing just outside of Kabul University killed eight people. In 2016, gunmen attacked the American University in Kabul, killing 13.

I’m Ashley Thompson.